

CHURCH SERVICES AND EVENTS:

19 July	Church closed
23 July	Sunshine Club, 11:00 AM
+5 August	Paraklisis, 5:00 pm
+6 August	Transfiguration of our Lord, Orthros 9:00 am, Divine Liturgy 10:00 am.
+7 August	Paraklisis, 5:00 pm
9 August	Sunday School to make Koliva and learn the symbolism behind all the ingredients!
10-15 August	St. Timothy Camp
+12 August	Paraklisis, 5:00 pm
+14 August	Great Vespers of the Dormition of the Theotokos 5:00 pm. Following Great Vespers, we will meet in the hall for a 1-hour discussion on the Divine Liturgy from Lawerance Farley's book, "Let Us Attend, A Journey Through the Orthodox Divine Liturgy."
+15 August	The Dormition of the Theotokos, Orthros 9:00 am, Divine Liturgy 10:00 am
16 August	Sunday School Game Day: 12 Feasts Bingo
23 August	Sunday School Back to School: Fill backpacks for children in our underserved communities. All materials will be provided!
30 August	Sunday School Clean Classrooms to get ready for the start of the school year!
12 September	Greek School Parent Orientation Day: 9:30 -11:00 am
13 September	Sunday School start of classes.
19 September	Greek School First Full Day of Classes: 9:30 am -1:00 pm
26 September	First Day of Adult Greek Classes: 1:30 pm -3:00 pm



- On-going Adult Orthodox study programs:**

 - Orthodox Questions and Answers every Thursday, YouTube, 7:00 PM.
 - Online Orthodox Catechism on our website under the EDUCATION tab



ANNUNCIATION GREEK ORTHODOX CHURCH

Presiding Priest: Rev. Fr. Angelo Maggos

Office Hours:

Secretaries: Leslie Fitzsimmons and Jennifer (Jen) Clark

Monday and Tuesday: 9:00 AM to 2:00 PM

Wednesday through Friday: 10:00 AM to 3:00 PM

Office Email: Office@agocroc.org

Phone: 585.244.3377 Web: www.AnnunciationRochester.org

12 JULY 2026

SAINTS AND FEASTS CELEBRATED TODAY: Proclus & Hilary the Martyrs of Ancyra; Our Holy Father Michael of Maleinus; Gerasimos of Byzantium and Akakios the young ascetic; Paisios the Athonite; Veronica, the woman with the issue of blood who was healed by Jesus; Andre the Commander & his Companion Martyrs

MEMORIAL:

Maria Vasho (6 months)
May her memory be eternal

40-DAY BLESSING:

Child of God: Theo George Schwartz **Parents:** Niki Nassis & Matthew Schwartz

APOLYTIKION Resurrectional (Mode pl 1)

As the Father and Spirit are unoriginate, so the Word, who was born from the Virgin for us. Let us praise Him, O believers, and let us worship Him. For our salvation He was pleased to be crucified in the flesh, and to undergo death, and to resurrect the dead, by His glorious resurrection. (A different English translation may be used).
Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν· ὅτι ἠὲ δόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγείραι τοὺς τεθνεῶτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ ἀναστάσει αὐτοῦ.

APOLYTIKION for St. Paisios (Mode pl 1)

Once the fire of love for the Lord was lit in you, through ascetical rigor you gave yourself to God. O God-bearing St. Paisios, for many you became consolation, giving counsel with God-inspired words, and by your prayers working wonders. And now, devout one, you

intercede for the whole world unceasingly. (A different English translation may be used)
Τῆς ἐνθέου ἀγάπης τὸ πῦρ δεξάμενος, ὑπερβαλλούσῃ ἀσκήσει ἐδόθης ὅλος Θεῷ καὶ
παράκλησις πολλῶν ἀνθρώπων γέγονας, λόγοις θείοις νουθετῶν, προσευχαῖς
θαυματοργῶν, Παίσιε θεοφόρε· καὶ νῦν πρεσβεύεις ἀπαύστως ὑπὲρ παντὸς τοῦ
κόσμου, Ὅσιε.

APOLYTIKION Hymn of our Parish (Mode 4)

Today is the beginning of our salvation, the revelation of a mystery which was hidden from eternity. The Son of God becomes the Virgin's Son and Gabriel announces the Grace of this good news. Let us also join with him, calling to the Theotokos: Rejoice, O woman full of Grace; the Lord is with you. (A different English translation may be used.)

Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ Κεφάλαιον, καὶ τοῦ ἀπ' αἰῶνος Μυστηρίου ἡ
φανέρωσις, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, Υἱὸς τῆς Παρθένου γίνεται, καὶ Γαβριὴλ τὴν χάριν
εὐαγγελίζεται. Διὸ καὶ ἡμεῖς σὺν αὐτῷ τῇ Θεοτόκῳ βοήσωμεν· Χαῖρε Κεχαριτωμένη, ὁ
Κύριος μετὰ σοῦ.

KONTAKION (Mode 2)

O Protection of Christians that never falls, intercession with the Creator that never fails, we sinners beg you, do not ignore the voices of our prayers. O good Lady, we implore you, quickly come unto our aid, when we cry out to you with faith. Hurry to intercession, and hasten to supplication, O Theotokos who protect now and ever those who honor you. (A different English translation may be used)

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ
παρίδης, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθὴ, εἰς τὴν βοήθειαν
ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν,
ἡ προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Prokeimenon (Psalm 149)

The holy ones shall boast in glory.
Verse: Sing to the Lord a new song.

THE EPISTLE READING:

The reading is from Paul's Letter to the Galatians Gal. 5:22 – 26; 6:1 – 2

Brethren, the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, self-control; against such there is no law. And those who belong to Christ Jesus have crucified the flesh with its passions and desires. If we live by the Spirit, let us also walk by the Spirit. Let us have no self-conceit, no provoking of one another, no envy of one another. Brethren, if a man is overtaken in any trespass, you who are spiritual should restore him in a spirit of gentleness. Look to yourself, lest you too be

tempted. Bear one another's burdens, and so fulfill the law of Christ.
Ἀδελφοί, ὁ καρπὸς τοῦ Πνεύματός ἐστιν ἀγάπη, χαρά, εἰρήνη, μακροθυμία, χρηστότης, ἀγαθωσύνη, πίστις, πραότης, ἐγκράτεια· κατὰ τῶν τοιούτων οὐκ ἔστι νόμος. οἱ δὲ τοῦ Χριστοῦ τὴν σάρκα ἐσταύρωσαν σὺν τοῖς παθήμασι καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις. Εἰ ζῶμεν Πνεύματι, πνεύματι καὶ στοιχῶμεν. μὴ γινώμεθα κενόδοξοι, ἀλλήλους προκαλούμενοι, ἀλλήλοις φθονοῦντες. Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προληφθῇ ἄνθρωπος ἐν τινι παραπτώματι, ὑμεῖς οἱ πνευματικοὶ καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραότητος, σκοπῶν σεαυτόν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῆς. ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσατε τὸν νόμον τοῦ Χριστοῦ.

THE GOSPEL READING:

The reading is from the holy Gospel according to Matthew. Mt. 9:1 – 8

At that time, getting into a boat Jesus crossed over and came to his own city. And behold, they brought to him a paralytic, lying on his bed; and when Jesus saw their faith he said to the paralytic, "Take heart, my son; your sins are forgiven." And behold, some of the scribes said to themselves, "This man is blaspheming." But Jesus, seeing their thoughts, said, "Why do you think evil in your hearts? For which is easier, to say 'Your sins are forgiven,' or to say 'Rise and walk?' But that you may know that the Son of man has authority on earth to forgive sins," he then said to the paralytic — "Rise, take up your bed and go home." And he rose and went home. When the crowds saw it, they were afraid, and they glorified God, who had given such authority to men.

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐμβὰς ὁ Ἰησοῦς εἰς πλοῖον διεπέρασε καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν. Καὶ ἰδοὺ προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον· καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπε τῷ παραλυτικῷ· θάρσει, τέκνον· ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου. καὶ ἰδοὺ τινες τῶν γραμματέων εἶπον ἐν ἑαυτοῖς· οὗτος βλασφημεῖ. καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν· ἵνα τί ὑμεῖς ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν, ἔγειρε καὶ περιπάτει; ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας — τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ· ἐγερθεὶς ἄρῃ σου τὴν κλίνην καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου. καὶ ἐγερθεὶς ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ. ἰδόντες δὲ οἱ ὄχλοι ἐθαύμασαν καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν τὸν δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.

Source: <https://dcs.goarch.org/goa/dcs/servicesindex.html>.

